



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Attualità

- [Inaugurazione dell'Accademia Italiana della Cucina a Shanghai](#)

Economia

- [19 Aprile: seconda edizione del Career Day](#)
- [Focus settor: le importazioni cinesi premiano il “gusto” italiano](#)
- [Fiere nell'area di Shanghai – Aprile e Maggio 2012](#)

Cultura

- [Seconda edizione delle Giornate della Promozione e della Cultura e Lingua Italiana](#)
- [Premio Panda d'Oro](#)

Informazioni Utili

- [Rinnovare il passaporto](#)

Agenda del mese

Numero Due
Aprile 2012



Presentazione del Sistema Italia:
la Comunità Italiana, le Relazioni
Economiche, le Attività Culturali, i Visti

Aprile 2012

Dom	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Attualità

Inaugurazione dell'Accademia Italiana della Cucina a Shanghai

Le cose importanti succedono spesso a tavola! E' il caso anche di Shanghai, dove al ristorante “Sabatini” è stata costituita la delegazione dell'Accademia Italiana della Cucina. Il giorno 27 marzo, si è tenuto infatti il secondo evento conviviale, il cui tema è stato quello della cucina romana, dopo che i soci fondatori si erano incontrati la prima volta presso il ristorante “Da Marco”.

L'Accademia Italiana della Cucina è stata fondata nel 1953 da un gruppo di amici capeggiati da Orio Vergani, desiderosi di salvaguardare la tradizione e i principi della tavola italiana e di consentire così alle generazioni a venire di portare avanti la ricerca e l'attività continua, stimolante ed educativa, sulla cultura alimentare tradizionale.

La cucina è espressione dell'ambiente che ci circonda, insieme al paesaggio e all'arte, e rappresentazione di una cultura attiva, frutto della tradizione e dell'innovazione, da salvaguardare e da tramandare. La nascita di una Delegazione a Shanghai è la testimonianza di una sempre maggiore diffusione dello stile di vita del nostro Paese in una città che ospita circa 130 ristoranti italiani, frequentati in buona parte da clienti cinesi.

L'Accademia organizza periodicamente eventi conviviali e cene ecumeniche, durante le quali si parla della storia, delle tradizioni, degli eventi più significativi e dei prodotti tipici dei territori italiani.

Di particolare rilevanza sono le riunioni che si tengono con cadenza annuale, contemporaneamente in tutti le sedi dell'Accademia. Ogni anno, infatti, l'Accademia sceglie un tema che consiste solitamente in un prodotto base della cucina italiana, particolarmente significativo, al quale ogni Delegazione dedica la riunione conviviale della “cena ecumenica”. Per quest'anno il tema scelto è: “La cucina delle erbe e degli aromi”.



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

L'Accademia Italiana della Cucina conta 212 Delegazioni in Italia e 78 all'estero. In Cina sono presenti già 4 delegazioni (Pechino, Guangdong, Hong Kong e Shanghai).

Economia

19 Aprile: seconda edizione del Career Day

Sono sempre di più le imprese italiane che si stabiliscono in Cina orientale e che necessitano di personale qualificato, in grado di mediare tra la cultura cinese e quella italiana.

Per questa ragione, l'ICE e l'Università Tongji, con il patrocinio del Consolato Generale d'Italia a Shanghai, **il 19 aprile 2012 organizzano la seconda edizione dell'ITALIAN CAREER DAY presso l'Università Tongji**, Campus di Siping Road, con inizio alle ore 13.00. L'iniziativa vuole essere l'occasione per un primo incontro fra le aziende e i potenziali candidati, sia cinesi che italiani.

La prima edizione si è svolta con successo lo scorso 6 dicembre con 53 imprese italiane partecipanti, 350 candidati ed oltre 1.000 colloqui di lavoro: circa il 20% delle aziende presenti ha finalizzato una o più assunzioni a seguito dell'evento.

L'organizzazione di un evento del genere testimonia la crescita della presenza in Cina Orientale sia delle nostre imprese, sia degli studenti italiani che frequentano corsi a Shanghai, sia degli studenti cinesi interessati a lavorare con l'Italia.

Ogni impresa aderente, pagando una piccola quota di partecipazione, avrà a disposizione un desk riservato per realizzare le interviste. Per maggiori informazioni e per effettuare l'adesione *on-line*, consultare il link <http://tjsic.tongji.edu.cn/icd2012/>.

Gli studenti interessati possono invece partecipare recandosi direttamente al campus della Tongji il giorno dell'incontro.

ICE Shanghai – Elisabetta Merlini - shanghai@ice.it - e.merlino@ice.it



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Focus settore: le importazioni cinesi premiano il “gusto” italiano

I dati Eurostat, relativi ai primi 11 mesi del 2011, evidenziano che lo scorso anno la Cina è stata il 18° cliente dell'Italia nel comparto agroalimentare, con una quota dell' 1.1% e un valore di 211 mln di USD.

La situazione era molto diversa 5 anni fa quando la Cina occupava la 31° posizione, con una quota dello 0,4%. Nel 2002 si trovava addirittura al 62° posto.

Cambiando prospettiva, i dati *China Customs*, che invece si riferiscono all'intero 2011, forniscono un quadro altrettanto significativo dal quale emerge che l'Italia è il 2° fornitore della Cina in questo comparto, preceduta dalla Francia.

Nel 2011 l'enogastronomia italiana ha esportato in Cina per 276 milioni di USD, in crescita del 48% rispetto al 2010, raggiungendo una quota del 10,4%.

PRODOTTO	VALORE MLN USD ANNO INTERO			QUOTA IMPORT %			VAR. %	POSIZ.
	2009	2010	2011	2009	2010	2011	11/10	
Cioccolato	45.06	70.09	100.62	45.3	44.4	44.2	43.6	1
Pasta	4.24	5.04	7.55	18.3	15.4	19.1	49.7	1
Conserve di pomodoro	1.24	1.74	2.14	47.3	38.6	48.4	23.4	1
Prosciutto di Parma	0.17	0.12	0.23	72.3	35.7	53.0	81.0	1
Olio di oliva	17.48	34.26	37.06	32.8	36.5	25.0	8.2	2
Acque minerali	1.49	2.21	2.37	11.2	13.3	10.6	7.2	2
Vino frizzante	2.14	2.55	5.06	13.7	9.1	13.0	98.1	2
Kiwi	0.09	1.17	3.57	0.3	2.6	4.2	205.3	3
Vino in bottiglia	22.58	38.85	77.40	6.0	5.9	6.1	99.2	3
Caffè	4.17	5.84	7.01	8.2	8.3	5.4	19.9	4
Formaggi	2.27	3.15	4.79	3.3	3.0	3.4	52.0	5
Prodotti da forno	3.30	5.30	5.94	2.9	3.1	2.3	11.9	9



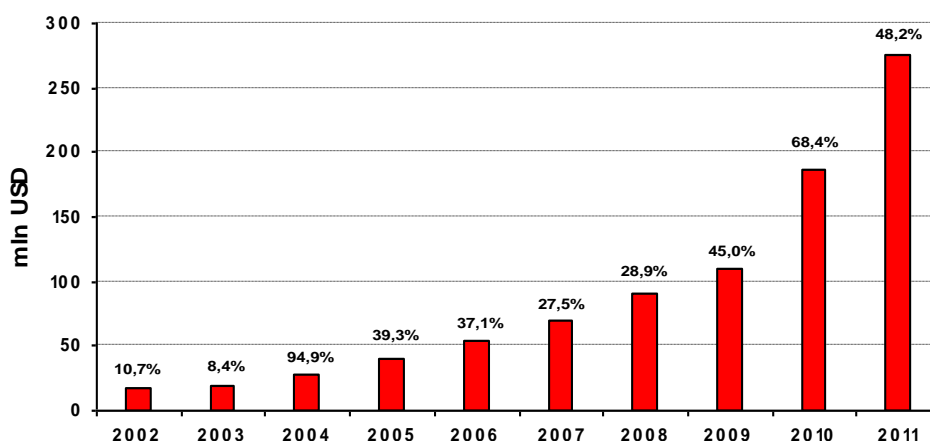
Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Il nostro focus considera i prodotti agroalimentari e vinicoli che l'Italia produce ed esporta maggiormente, senza includere invece le *commodities* agricole che il nostro Paese per tradizione non vende all'estero (e che incidono significativamente sulla bilancia commerciale cinese).

A livello di singoli prodotti le esportazioni italiane sono ai primissimi posti. Spicca la straordinaria prestazione del cioccolato, grazie al lavoro di una grande multinazionale italiana del settore, nel quale l'Italia è nettamente al primo posto con valori di export di tutto rispetto. Buona anche la posizione per pasta, olio, vino e caffè, con volumi che tuttavia sono ancora limitati.

Da notare infine la progressione costante con cui le nostre vendite verso la Cina sono cresciute nel corso dell'ultimo decennio che lasciano ben sperare per il trend futuro del mercato cinese, grazie anche al forte contestuale sviluppo della ristorazione italiana e del turismo cinese in Italia.

Agroalimentare Esportazioni italiane in Cina 2002 - 2011



China Customs - © Elaborazione ICE Shanghai

Fonte ICE Shanghai su dati Eurostat e China Customs - Maurizio Forte m.forte@ice.it



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Fiere nell'area di Shanghai – Aprile e Maggio 2012

Si segnalano alcuni tra i principali eventi promozionali fieristici in programma nei mesi di Aprile e Maggio nell'area di Shanghai.

Ulteriori informazioni di riferimento sono disponibili nell'elenco Principali Fiere a Shanghai 2012, aggiornato dall'ICE di Shanghai e consultabile al seguente link <http://www.ice.gov.it/paesi/asia/cina/upload/178/Principali%20Fiere%20a%20Shanghai%20%202012.pdf>

HOSPITALITY EQUIPMENT DESIGN E MATERIALI

Hddesidgn – Hotelex Design Decoration,

Dal 9 al 12 aprile, presso Shanghai New International Expo Centre Co. Ltd. (SNIEC)

unisce le due esposizioni del settore:

21° edizione Hotelex 2012 Shanghai International Hospitality Equipment & Supply Expo 上海国际酒店用品展览会

20° edizione Expo Build China 2012 第20届中国国际建筑装饰展览会

MACCHINARI

26° edizione CHINAPLAS 2012 中国国际塑料橡胶工业展览会

Dal 18 al 21 aprile, presso Shanghai New International Expo Centre Co.Ltd. (SNIEC)

NAUTICA

17° edizione China Boating Show 2012 中国(上海)国际游艇展

Dal 19 al 22 aprile, presso Shanghai World Expo Exhibition & Convention Center

AGROALIMENTARE

13° edizione SIAL CHINA 2012 第13届中国国际食品和饮料展

Dal 9 all'11 maggio, presso Shanghai New International Expo Centre Co.Ltd. (SNIEC)

BIOTECH

10° edizione BIOTECH CHINA 2012 中国国际生物技术和医药工业展览会暨研讨会



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Dal 9 al 11 maggio, presso Shanghai International Convention Center Pudong

Cultura

Seconda edizione delle Giornate della Promozione e della Cultura e Lingua Italiane

Il 2 e 3 marzo scorsi, presso il Modern Management Center (MMC) di Shanghai, ha avuto luogo la seconda Edizione delle Giornate della Promozione della Cultura e Lingua Italiane, curata dall'Istituto Italiano di Cultura di Shanghai. Lo scopo principale delle Giornate è stato quello di definire una strategia integrata per la promozione della cultura italiana nell'area di Shanghai, attraverso nuove sinergie tra autorità italiane ed enti locali cinesi. L'evento, rispetto all'anno scorso, ha registrato un aumento, sia quantitativo che qualitativo, di partecipazione delle istituzioni coinvolte in iniziative di cultura e lingua italiane (erano presenti rappresentanti provenienti da località fuori Shanghai come Nanchino, Suzhou e Ningbo). Durante gli incontri, sono intervenuti il Direttore dell'Istituto di Cultura Carlo Molina e il Prof. Giorgio Casacchia. I temi posti in risalto nella prima giornata hanno riguardato l'incremento dei rapporti tra Cina e Italia, con un numero sempre maggiore di cinesi che viaggiano verso la nostra penisola, e la prossima riapertura in primavera dello Shanghai Italian Center, che potrà essere una piattaforma per il coordinamento delle Istituzioni italiane e delle realtà associative che operano in questa Circoscrizione Consolare. La seconda giornata ha riguardato l'insegnamento dell'italiano nell'area di Shanghai, sempre più diffuso, grazie anche agli accordi di collaborazione interuniversitari cino-italiani. La partecipazione alle Giornate di Promozione è un segnale incoraggiante che invita a portare avanti progetti concreti di promozione della cultura italiana nella circoscrizione di Shanghai, a opera dell'Istituto di Cultura e di tutto il Sistema Italia.

www.iicshanghai.esteri.it/IIC_Shanghai



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Premio Panda d’Oro 2012

Anche quest’anno, la Camera di Commercio Italiana in Cina (CCIC) organizza il “Premio Panda d’Oro”, riconoscimento che premia il contributo dell’imprenditoria italiana e cinese al consolidamento dei rapporti tra Italia e Cina. La terza edizione, sempre realizzata in partnership con la Fondazione Italia Cina (FIC), prevede l’assegnazione di 5 premi in 4 categorie:

Categoria “Panda d’Oro”

[Panda d’Oro-China Award](#)

[Panda d’Oro-Italy Award](#)

Categoria “Made in Italy”

[The Best Project Panda Award](#)

Categoria “Discovery”

[The Voyager Panda Award](#)

Categoria “SME”

[The Best Italian SME in China Panda Award](#)

Le candidature sono aperte alle società registrate sia in Italia che in Cina, socie e non di CCIC e/o FIC. L’assegnazione dei premi avverrà durante il consueto Italian Gran Gala che si terrà nel mese di giugno a Shanghai alle presenza delle autorità e dei media sia italiani che cinesi.

Il Premio Panda d’Oro è stato patrocinato nelle precedenti edizioni dal Ministero degli Affari Esteri, dal Ministero dello Sviluppo Economico e dall’Ambasciata Italiana in Cina e la sua importanza è testimoniata dalle numerose aziende premiate: **BVLGARI Commercial (Shanghai) Co., Ltd.; C.I.T.S. Limited; Candy-Jinling Electrical Company Limited; Costa Crociere S.p.A.; FAAM GROUP; FIAT Automotive Finance Co., Ltd.; Gruppo UFI SOFIMA Automotive Filter (Shanghai) Co., Ltd; Haier Europe; Huawei Italia; Intesa Sanpaolo Shanghai Branch; Magneti Marelli (China) Co., Ltd; Manuli Hydraulics (Suzhou) Co., Ltd.; Marposs S.p.A.; Progetto CMR (Beijing) Architectural Design Consultants Co., Ltd.; Savio (Shandong)**



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Textile Machinery Co., Ltd. Per maggiori informazioni e per sottoporre la vostra candidatura cliccare [qui](#)

Informazioni Utili

Rinnovare il passaporto

Il passaporto è il documento di viaggio che consente al titolare di agire e muoversi liberamente fuori dal territorio nazionale, con la garanzia di essere riconosciuto e tutelato come cittadino della Repubblica Italiana e membro della Comunità Europea. La normativa di riferimento è la Legge 21 novembre 1967, n. 1185.

Fuori dal territorio italiano, il rilascio del passaporto compete esclusivamente alle Rappresentanze diplomatico-consolari. Il Consolato Generale d'Italia a Shanghai, pertanto, rilascia i passaporti ai connazionali residenti nella circoscrizione consolare (Municipalità di Shanghai, Province di Jiangsu, Anhui e Zhejiang), iscritti o in corso di iscrizione all'AIRE.

La procedura per il rilascio del passaporto, modificata nel 2010, prevede che siano effettuate alcune verifiche dalle competenti Autorità in Italia, la cui tempistica può variare notevolmente da caso a caso ed è, purtroppo, assolutamente indipendente dall'operato del Consolato.

All'avvicinarsi della scadenza o dell'esaurimento delle pagine, i connazionali iscritti all'AIRE sono pertanto invitati ad effettuare la richiesta di rilascio di un nuovo passaporto con congruo anticipo (almeno 1 mese - 1 mese e mezzo prima del previsto utilizzo). Durante questo periodo, il passaporto rimane in possesso del connazionale che può regolarmente usarlo. La richiesta va effettuata inviando copia scannerizzata del passaporto (inclusa la pagina con la firma del titolare e l'indicazione dell'Autorità che lo ha emesso), all'indirizzo di posta elettronica della sezione consolare: consolare.shanghai@esteri.it.



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

Per i non residenti nella circoscrizione, il rilascio di un nuovo passaporto sarà possibile solo in caso di comprovata urgenza e previa Delega della Questura o di altro Consolato. I tempi di rilascio sono pertanto subordinati all’acquisizione della/e necessaria/e autorizzazione/i.

Si raccomanda di verificare periodicamente lo stato e la validità del proprio passaporto in modo da mantenerlo sempre in condizioni di poter essere utilizzato in qualsiasi istante, senza dover ricorrere all’assistenza consolare “all’ultimo momento”, in situazioni di premura o emergenza. Il Consolato Generale rilascia passaporti elettronici con rilevazione delle impronte digitali. I minori di anni 12 non necessitano della rilevazione delle impronte digitali. Non è più possibile iscrivere il figlio minore sul passaporto dei genitori.

www.consshanghai.esteri.it/Consolato_Shanghai/Menu/I_Servizi/Per_i_cittadini/Passaporti/

Agenda

6 APRILE - “Representation of Imagery and State of Mind in History”

Conferenza del prof. Paolo Santangelo, docente ordinario di Storia dell’Asia Orientale presso l’Università di Roma “La Sapienza”, **ore 9:30, Accademia di Scienze Sociali, Zhongshan Xilu, Shanghai.**

7 aprile - cena di pesce con VINI ITALIANI

Nell’animatissimo e pittoresco mercato del pesce di Shanghai la sera per una... cena di pesce, specialità della zona e oltre, con VINI ITALIANI da VINISHANGHAI.

Per informazioni ed iscrizione info@vivishanghai.com / incontriamoci@vivishanghai.com

9-23 APRILE - “Le tappe dell’Unità d’Italia e i problemi dell’Unificazione”

SISU (Shanghai International Studies University), Campus Songjiang, Renmin Bei Rd 2500.



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

9 APRILE, ore 13, Palazzo IV, piano IV: Conferenza del Prof. Carlo Molina e presentazione della Mostra “In cammino verso l’Unità d’Italia. Uomini, idee, arti e politica.” (didascalie e schede in lingue italiana e cinese; in esposizione fino al 23 aprile, palazzo IV, piano IV). Proiezione dei film “La presa di Roma” (Filoteo Alberini, 1905) e “Il piccolo Garibaldi” (Mario Caserini, 1907). Film muti.

16 APRILE, ore 13, Palazzo IV, piano IV: Lettura della novella di Giovanni Verga “Libertà” in lingue italiana e cinese.

16 APRILE, ore 14, Palazzo IV, piano IV: Proiezione del film di Florestano Vancini “Bronte, cronaca di un massacro che i libri di storia non hanno raccontato” (120 min), in lingua italiana con sottotitoli in lingua inglese.

23 APRILE, ore 13, Palazzo IV, piano IV: Proiezione del film di Roberto Faenza “I viceré” (120 min.), in lingua italiana con sottotitoli in lingua inglese.

www.iicshanghai.esteri.it/IIC_Shanghai

9 -12 aprile - Ecobuild China 2012, Shanghai

La Camera di Commercio Italiana insieme con la Camera di Commercio Britannica, organizza Ecobuild China 2012, che si terrà allo Shanghai New International Expo Center.

infoshanghai@cameraitacina.com

10-16 APRILE - seminari presso l’Università Tongji

Seminario del prof. Franco La Cecla, docente di antropologia culturale presso l’Università Vita e Salute San Raffaele di Milano e presso il Politecnico di Barcellona. Conferenza del prof. Stefano Piastra, docente presso l’Università Fudan di Shanghai e ricercatore presso l’Università di Bologna, su: “Un viaggiatore italiano nella Shanghai degli anni ‘20: Ezzelino Magli e il suo diario di viaggio”. Conferenza del prof. Giorgio Calabrese, docente presso l’Università Cattolica di Piacenza e l’Università di Torino, su: “Compounds non-alcohol of wine: The phytoestrogen resveratrol and post-menopausal estrogenic effects with a moderate consumption of red wine”.



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

www.iicshanghai.esteri.it/IIC_Shanghai

10 e 24 aprile - Together... get together, gli incontri di aprile

Monica Burlò propone alcune simpatiche escursioni in giro per Shanghai alla scoperta della città, per chi non ci è stato ancora e per chi vuole tornarci in compagnia.

10 aprile, salita al Lupu bridge, il ponte a campata che sovrasta il fiume sopra l'area dell'expo, per un panorama unico della città.

24 aprile, visita a Jiading.

incontriamoci@vivishanghai.com

15 aprile – New Balance Race

Il Consolato Generale è lieto di annunciare che, il prossimo 15 aprile, si terrà a Shanghai la New Balance Jinqiao 8k (http://www.s2mgroupp.com.cn/2010_running/en/saishijieshao.html), una corsa finalizzata a diffondere informazioni sull'importanza di una maggiore attività sportiva. La gara avrà anche un risvolto benefico, con la donazione del 10 % delle quote di iscrizione alla Shanghai Roots and Shoots.

Il Consolato Generale invita tutti i connazionali interessati ad entrare a far parte della “Squadra Italiana”, capitanata da Andrea Rinaldi, che curerà anche la preparazione atletica per la “fun run” (2 km) e la “8k run” (8 km).

www.consshanghai.esteri.it

17 e 19 aprile - China internet shopping, come comprare il meglio al meno nei siti cinesi

Entra in Taobao.com, il più grande sito di acquisti on-line cinese. Impara ad acquistare comodamente da casa anche su altri siti: viaggi, biglietti aerei, abbigliamento e coupon di sconto. Tutto questo anche se non parli cinese. Ad ogni partecipante sarà aperto un account in Zhifubao, il paypal cinese per i pagamenti. Per info: incontriamoci@vivishanghai.com



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

17-19 April - FIRST WINE-TASTING TRAINING COURSE IN SHANGHAI

L'Italian Association of Wine Lovers (ONAV) promuove a Shanghai il primo corso per conoscere il mondo del vino e il suo positivo impatto sulla salute. Obiettivo della degustazione è trasmettere e condividere la cultura del vino. Ogni incontro durerà circa 150 minuti. Per maggiori info: shanghai@scialletti.com, Tel & fax: (021) 5302 1879

19 aprile - Oscar dell'Italian Running Team

Il 19 aprile, pochi giorni dopo la New Balance Race, all'Hollywood discotheque avrà luogo la premiazione dell'Italian Running Team con buffet, giochi, spettacoli e tanto altro ancora.

Ore 19:00 Hollywood Shanghai, 46 Yueyang Rd. Info e prenotazioni: press@hollywoodshanghai.com

21 aprile: Gita al Fengjing village per un mini corso di pittura rurale!

Il villaggio di Fengjing rimane ancora oggi uno dei posti più rinomati in Cina di nongmin hua, o folk painting. Nei piccoli laboratori dei suoi artisti, oltre a poter ammirare esposizioni di dipinti su carta, tela e terracotta, si parteciperà a un breve corso di pittura di un paio di ore, seguiti dagli stessi artisti, per imparare a dipingere nello stile rurale cinese. A seguire, pranzo in nongjiale (trattoria locale) all'aperto, con gustosi piatti tipici del posto che non troverete MAI a Shanghai, sempre con i **VINI ITALIANI** di VINISHANGHAI! A seguire, visita al villaggio sull'acqua.

info@vivishanghai.com / incontriamoci@vivishanghai.com

21 aprile, Prato - MOVING IMAGE IN CHINA 1988-2011: Vent'anni di video arte cinese

Minsheng Art Museum di Shanghai arriva in Italia al Centro per l'arte contemporanea Luigi Pecci di Prato, per una retrospettiva dedicata alla video arte cinese, con video di vario formato e durata, realizzati da



Newsletter del “Sistema Italia” a Shanghai

oltre cinquanta artisti. La mostra ricostruisce le radici dell'arte contemporanea cinese attraverso un percorso monografico intorno alla video arte, che, per la prima volta, viene presentata in maniera sistematica ad un pubblico europeo. Prato, Centro per l'Arte Contemporanea Luigi Pecci.

22 aprile - Alessandra Ierse dallo Zelig a Shanghai!

Cabaret italiano per una notte! Tornano le serate del Granchio Rosso Due Bicchieri questa volta con Alessandra Ierse (LIVE!!!), direttamente dal programma Zelig per una serata UNICA a Shanghai, domenica 22 aprile al Briccocaffè, dalle 19 alle 22.

Posti limitati, non aspettare l'ultimo minuto, prenotazioni presso: info@vivishanghai.com.

Progetto curato da:
Francesco Varriale, Console Aggiunto
Maria Rosaria Rapuano.

Hanno contribuito a questo numero:
ICE Shanghai, Istituto Italiano di Cultura,
Camera di Commercio Italiana, Vivi Shanghai.

Newsletter.shanghai@esteri.it